

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prosili – i zesłał mi przepiórki,* I nasycił ich chlebem z niebios.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy prosili, zesłał im przepiórki I ich głód zaspokajał, zsyłając z nieba chleb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na <i>ich</i> żądanie zesłał przepiórki i nasycił ich chlebem z nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na żądanie ich przywiódł przepiórki, a chlebem niebieskim nasycił ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żądali i przyleciała przepiórka, i chlebem niebieskim nasycił je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prosili i przywiódł przepiórki, i nasycił ich chlebem z nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prosili, a On zesłał przepiórki I chlebem niebieskim ich nasycił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy prosili, zesłał przepiórki i nakarmił ich chlebem z nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na ich prośbę zesłał przepiórki, nasycił ich chlebem z nieba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na ich prośbę zesłał przepiórki i chlebem z nieba ich karmił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь розгнівався люттям на свій нарід і зогидив своє насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zażądano – a przyprowadził przepiórki oraz nasycił ich chlebem niebios.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prosili, a on potem sprowadził przepiórki i nasycił ich chlebem z nieba.

¹⁾ <x>20 16:13</x>; <x>40 11:31-32</x>; <x>230 78:27-30</x>

²⁾ <x>20 16:14-15</x>; <x>40 11:6-9</x>; <x>230 78:24-25</x>; <x>500 6:31-32</x>; <x>530 10:3</x>